



回聲谷傷健福音協會

ECHO VALLEY EVANGELISTIC ASSOCIATION
FOR THE HANDICAPS LIMITED

2019
年 報

目 錄

異象、使命及事工	2
董事會、同工及顧問團	4
牧養事宜	6
活動事宜	13
宣講/佈道/生命教育講座	16

異象、使命及事工

我們的異象 †

我們服侍傷健人士讓他們活出豐盛人生。

† 圈外有羊，他們是未得之民，也是要進入神家的人。(參考：約十 16)

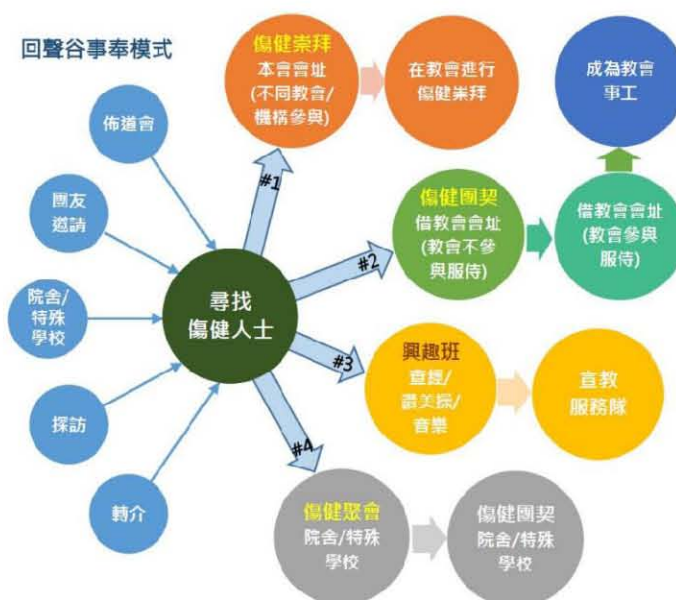
† 快出去，到城裡大街小巷，領那貧窮的、殘疾的、失明的、癱腿的來。(路十四 21，和修本)

我們的使命

我們以神的話語幫助傷健人士在靈性、社交和情感上一起成長。

「回聲谷」的創辦人林路德先生有一個夢想：有一天「回聲谷」不再需要存在。三十年後，他的夢想，也是我們的夢想，仍是遙遠未能成真。我們必需加倍努力，並祈求更多教會能遵守上帝的命令，帶領傷健人士進入上帝的國，使他們成為門徒。要了解「回聲谷」在走這個夢想的路途來到甚麼位置，我們需要檢視現實狀況。三十年來，我們一直倡導和宣講殘疾人和健全人的融合，傷健共融不僅要出現在社會中，更要在基督教群體。我們很高興看到越來越多的教會通過不同形式來贊同我們的使命，包括在金錢上奉獻，參與我們的傷健崇拜，提供免費場所讓我們進行十個傷健團契，甚至在傷健福音事工恆常與我們合作。

下側的流程圖顯示「回聲谷」在香港這城市進行事奉傷健人士的模式。首先，我們透過不同的渠道尋找傷健人士，包括舉行福音佈道會，接待會友邀請前來的訪客，前往院舍和特殊學校舉辦定期聚會，家訪或到醫院探病人，以及聯絡由其他地方轉介到本會的人。然後，我們儘可能幫助傷健人士融



入教會。事實上，我們的會友只有少數能夠舒適地和無障礙地參加教會的主日崇拜，而為數更少的會友可以留在非傷健融合的團契。對於那些可以在教會留

下的傷健人士，他們通常都沒有機會參與崇拜的服侍。鑑於這些不理想狀況，我們採用了四種不同方向為傷健人士提供服務。

董事會、同工及顧問團

創會會長：林路德先生

董事會成員：

毛家亮醫生(主席)

王音發院牧(副主席)

關祐發先生(秘書)

譚張麗嫦女士(司庫)

許朝英社長

唐漢軍醫生

義務顧問律師：朱海明律師

義務核數師：袁淑貞會計師



全體董事及同工

本會同工：

劉志全牧師（總幹事）
廖潔玲女士（傳道）
何偉群先生（傳道）
區凱童小姐（行政幹事）
廖顯慶先生（事工助理）
阮敏媛小姐（會計）



現任同工

本會顧問團：

盧家駁牧師
葉惠民教授
陳慧冰牧師
陳汝生牧師
蕭如發牧師
葉國強牧師

離任董事、顧問及同工：

鄭毓君博士（2018年12月離任董事一職）
歐陽克麟先生（2019年5月離任傳道一職）
李謙君女士（2019年5月離職助理總幹事一職）
陳汝生牧師（2019年12月離任顧問一職）



2019年同工

牧養事宜

牧養是培育生命的工程，基於主耶穌臨升天前吩咐的使命(太二十八 19-20)，「去」、「施洗」及「教訓」是「使人作基督門徒」的指令，牧養是從生命開始，「回聲谷」的牧養模式是進入人群之中，讓許多被忽略的、被厭棄的傷健人士都可以有機會作基督的門徒。不管傷健人士有不同程度的障礙，引導他們認識及歸向救主耶穌基督是本會牧養當前的任務，讓傷健人士得聞福音，然後相信福音，繼而培育他們成為主的門徒，給予教導使成為傳福音的使者。

(一) 傷健崇拜

每主日下午，在「回聲谷」會址舉行主日崇拜，歡迎較難在一般堂會參加崇拜的傷健人士，讓他們享受無拘束的敬拜，在敬拜中學習事奉，「回聲谷」的崇拜亦歡迎其他堂會及福音機構一同參與及帶領聚會，務求讓傷健崇拜的模式應用於教會中，盼各堂會能擔起共同牧養的擔子。

(二) 傷健團契

團契於教會的發展和牧養同樣重要，傷健團契是「回聲谷」牧養模式另一項主要事工，團契的意義必須包含：以基督信仰及聖經教導為核心的分享，共同興旺福音，彼此互為肢體，顯出基督的信心和愛心。因此，不管以大團或小組模式出現，都必須實踐於團契中。「回聲谷」的團契是歡迎能有教會敬拜，礙於體障緣故卻未能參與崇拜事奉，他們在傷健團契中可以發揮屬靈恩賜，帶領團契成長，同時接納殘疾和健全的參與者，在沒有區分及偏見情況下一起建立基督的身體，目前「回聲谷」已有十個團契，主要是借用各區教會場地舉行，盼有一天教會能接納傷健團契成為堂會的事工。

(三) 興趣班

「回聲谷」的興趣班主要有傷健讚美操、福音粵曲小組及查經班，每類興趣班本身是以福音為基礎，導師引導及教授學員基本技巧，練習純熟後便會組隊安排到不同場地獻演、分享見證及福音。查經班是教授聖經知識及探討有關生命課題的培育課，藉導師的恩賜及教學傳遞多元化的傳福音技能，讓學員運用所學習的技巧服務於社區中，亦盼望學員能成為宣教服務隊活躍的成員。

(四) 傷健聚會

傷健聚會一項外展的服侍，本會與一些院舍合作，分別是基督教懷智服

務處、匡智粉嶺綜合復康中心及特殊學校，本會因應院舍及學校的邀請為院友開設傷健團契及福音活動，本會同工帶同「回聲谷」的宣教服務隊或其他教會的會友及同工，配合院舍或學校的需要設計不同形式的傷健聚會，其中包括：佈道會、福音小組、聖經學習班及傷健崇拜等的聚會。目的讓傷健人士有機會在各自院舍及學校中建立信仰群體，實踐主吩咐的福音使命 (太二十八 16-20)。

傷健團契

1) 香港、九龍及新界共有 10 個傷健團契，大部份團契都是隔週聚會，共參加者約 200 多人；2019 年 1-12 月共聚會 197 次。



港東團契



港南團契



港西團契

將軍澳團契



九東團契



九中團契



粉上團契

屯元團契



荃葵團契



雅比斯團契



- 2) 每逢主日下午在會址舉行傷健崇拜，每次平均出席 30 人；2019 年 1-12 月共 46 次崇拜。
- 3) 3 月 17 日，宣道會北角堂弟兄姊妹協助帶領主日崇拜及作交流活動。



宣道會北角堂帶領活動

4) 3月24日, 牛池灣竹園潮語浸信會弟兄姊妹協助帶領主日崇拜。



牛池灣竹園潮語浸信會主領聚會

5) 3月31日·中國佈道會柴灣萬善堂弟兄姊妹協助主日崇拜帶領詩歌。

6) 5月5日·香港基督教短期宣教訓練中心弟兄姊妹協助主日崇拜帶領詩歌。

7) 6月16日及6月23日，基督會弟兄姊妹協助帶領主日崇拜。



6月16日及6月23日
基督會弟兄姊妹協助帶領主日崇拜

8) 每週星期五到匡智粉嶺綜合復康中心主領晚間崇拜，與及隔週星期一到將軍澳懷智綜合復康中心為弱能人士舉行福音聚會，每次分別平均 30 人出席；2019 年 1-12 月共聚會 46 次。



匡智粉嶺綜合復康中心
週五晚間崇拜

- 9) 每月一次到元州邨懷智工場及宿舍主領福音小組，6月10日舉行第一次福音聚會，2019年6-12月共聚會5次。
- 10) 每兩個月一次到甘迺迪中心主領福音聚會，2019年1-12月共聚會5次。
- 11) 每週早、晚的福音粵曲小組，約20人參加培訓；2019年1-12月分別共49次聚會。福音粵曲小組於1月21日、2月18日及3月18、22日、4月10、29日、5月29日、6月26日、8月31日、9月25日、10月9、11日、12月18日分別在青衣青和居護老院、龍翔長者中心、樂富長者中心進行佈道聚會。

12) 每週四有傷健讚美操，約 30 人參加；2019 年 1-12 月共開班 45 次。



傷健讚美操

13) 每週在團契及興趣小組的 WhatsApp 群組及機構 Facebook 發放傷健靈修材料，接觸超過 200 多人次；2019 年 1-12 月共發放 50 次。

14) 每週星期三為傷健人士舉辦查經班及網上查經，出席平均 6 人，2019 年 1-12 月共舉辦 40 次，以神的話語餵養傷健人士。

15) 「雅比斯」新團契正在籌備，經過 6 次聚會，現有 6 位籌委，團契目標是宣教。在 9 月正式成立，聚會地點暫借宣道會美孚堂。



雅比斯新團契籌委

16) 6 月 29 日及 9 月 28 日分別舉辦回聲谷「傷健宣教服務隊」訓練及研討日，共 6 人出席參與。

活動事宜

- 1) 1月13日·晚上舉行2019年首次傷健團契聯席會議·商議團契事務·共22人出席。5月19日晚上舉行第二次聯席會議·共17人出席。
- 2) 2月23日·30位九中團契團友及義工到迪士尼遊玩。



九中團契迪士尼活動

- 3) 2月16日舉行「關懷身心障礙人士義工培訓計劃2019」·共38人參與。於3月5日及3月26日進行實習·3月9日及3月30日下午進行研討會。



義工參與團契服侍



義工研討會

- 4) 3月13日為機構全體同工退修日·接受「超越苦難」課程·由劉志全牧師教授·同心推廣傷健共融理念。



同工退修日

5) 5月1日團契職員會退修日，共18位團友出席。



2019年團契職員會退修日

6) 5月5日香港短宣中心修讀普宣課程的11位學員參與回聲谷傷健共融崇拜。

7) 5月13日，九東團契成立30周年團慶，共17位團友出席。

九東團契成立30周年團慶



8) 6月9日為回聲谷洗禮日由蕭如發牧師為3位團友進行施洗。

9) 7月11日，屯元團契與屯門堂男子漢合團活動，約35人出席。



屯元團契與屯門堂男子漢合團活動



蕭如發牧師與三位受洗者及會友

- 10) 9月14日港東及將軍澳團友及義工到迪士尼遊玩。

港東及將軍澳團友及義工到迪士尼遊玩



- 11) 9月17日九中團契在盛康園舉辦佈道，約30人出席。

九中團契在盛康園舉辦佈道會



- 12) 10月12日，回聲谷舉行步行籌款，當日傷健共融的精神，共63人出席。

濟濟一堂發揮



10月12日回聲谷舉行步行籌款

- 13) 12月21日，回聲谷舉行31周年會慶，當日會員、義工、同工、董事一同慶祝，共103人出席。



12月21日回聲谷31周年會慶

宣講/佈道/生命教育講座

- 1) 2月22日下午到基督教聖約教會堅樂中學舉行佈道會。



堅樂中學佈道會

- 2) 3月7日到訪伯特利中學舉行生命何價講座，大約400名師生參與。



伯特利中學生命講座

- 3) 3月22日到訪培英中學作生命教育講座，大約400名師生參與。



培英中學生命教育講座

- 4) 4月28日到慈愛浸信會講道
- 5) 5月3-4日到短宣中心講學課程：「輔導與佈道」，共13人出席。
- 6) 6月14日到宣道會大埔堂講道并分享回聲谷的異象與使命，共40人出席。
- 7) 6月20日何傳道到香港真光中學小學部負責佈道會。

- 8) 7月7日劉牧師到將軍澳基督徒會講道並分享回聲谷的異象與使命，共約100人出席。

將軍澳基督徒會講道



- 9) 7月14日廖姑娘到愛秩序灣堂講道並分享回聲谷的異象與使命共約30人出席。

- 10) 7月21日何傳道到基督教廣基堂講道並分享回聲谷的異象與使命。

- 11) 7月28日何傳道到寶田福音堂講道並分享回聲谷的異象與使命

- 12) 8月3日何傳道到新生命浸信會講道並分享回聲谷的異象與使命。

新生命浸信會講道



- 13) 8月8日廖姑娘到讚美操到優質音樂學校進行合作，共64人出席。



讚美操到優質音樂學校

- 14) 8月18日在基督教九龍五旬節會主領崇拜，約35人出席。

15) 8月25日中華宣道
會宣中堂參與回聲谷
主日崇拜，約25人
出席。



基督教九龍五旬節會主領崇拜



中華宣道會宣中堂參與回聲谷主日崇拜

ECHO VALLEY EVANGELISTIC ASSOCIATION FOR THE HANDICAPS LIMITED

回聲谷傷健福音協會有限公司

(Limited by Guarantee)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE (收入支出賬目)

FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2019

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Income for General Fund: (一般收入)		
Income from activities, services & programmes (活動收入)	1,444,874	1,198,966
Other income (其他收入)	64,697	16,324
	<u>1,509,571</u>	<u>1,215,290</u>
Income for Luardes Lam Handicaps Fund: (林路德基金收入)		
Donations for Luardes Lam Handicaps Fund(林路德基金收入)	9,400	14,700
	<u>1,518,971</u>	<u>1,229,990</u>
Total income (總收入)		
Expenditure out of General Fund: (支出費用)		
Activities expenses (活動費用)	35,708	72,882
Depreciation of property, plant and equipment (資產設備及折舊費用)	69,102	112,248
Depreciation of right-of-use assets (資產使用權折舊費用)	269,626	-
*Office expenses (辦公室費用)	152,587	337,368
Hire of Rehabus (租賃復康巴費用)	116,294	101,321
Printing (印刷費用)	103,175	64,768
Staff costs (同工薪金/各樣津貼及交通費用)	1,000,735	1,257,970
Sundry expenses (雜項費用)	23,582	10,916
Loss on disposal of property, plant and equipment (設備虧損)	-	904
	<u>1,770,809</u>	<u>1,958,377</u>
Expenditure out of Luardes Lam Handicaps Fund: (林路德基金支出)		
Activities expenses (活動費用)	1,260	12,178
	<u>1,772,069</u>	<u>1,970,555</u>
Total expenditure (總支出)		
Surplus and total comprehensive (expense) income for the last year (去年赤字)	-	(740,565)
Deficit and total comprehensive (expense) income for the year (本年赤字)	<u>(253,098)</u>	<u>-</u>
* Office expenses details (辦公室費用明細):		
Bank charges (銀行費用)	949	980
Rates & Building management fee (差餉及大廈管理費用)	85,511	90,432
Cleaning (清潔費用)	13,420	12,040
Electricity (電費)	13,289	12,202
Equipment expense (設備費用)	1,698	1,100
Insurance (保險費用)	23,441	24,476
Telephone & Internet expenses (電話傳真及互聯網費用)	9,375	10,162
Recruitment advertising (招聘廣告費用)	-	5,640
Repairs and maintenance(一般維修及大廈維修費用)	104	168,691
Stationery (文儀及辦公室損耗品)	-	6,845
Tutor and material fee (課程導師費用)	4,800	4,800
	<u>152,587</u>	<u>337,368</u>

ECHO VALLEY EVANGELISTIC ASSOCIATION FOR THE HANDICAPS LIMITED
 回聲谷傷健福音協會有限公司
 (Limited by Guarantee)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION (資產負債表)
 AS AT 31 DECEMBER 2019

	<u>2019</u> HK\$	<u>2018</u> HK\$
Non-current assets (固定資產)		
Property, plant and equipment (物業設備)	1,367,331	1,436,433
Right-of-use assets (資產使用權)	1,007,726	-
Leasehold land under operating lease (租賃物業)	-	820,110
	<u>2,375,057</u>	<u>2,256,543</u>
Current assets (流動資產)		
Prepayment and deposits and other receivables (預付款、訂金及其他應收款)	100,952	131,406
Cash and bank balances (現金及銀行結餘)	1,416,851	1,497,861
	<u>1,517,803</u>	<u>1,629,267</u>
Current liabilities (流動負債)		
Account payables (應付未付)	38,039	11,359
Lease liabilities (租賃負債)	233,468	-
Net current assets (淨資產)	<u>1,246,296</u>	<u>1,617,908</u>
Total assets less current liabilities (總資產減流動負債)	<u>3,621,353</u>	<u>3,874,451</u>
Representing: (基金項目)		
General fund (一般基金)	2,946,172	3,096,519
Luardes Lam handicaps fund (林路德基金)	255,475	247,335
Handicaps centre fund (傷健中心基金)	-	295,852
Mainland project fund (內地計劃基金)	-	73,745
Education fund (教育基金)	-	83,000
Urgency fund (緊急基金)	-	78,000
Ministry fund (事工基金)	219,706	-
Office Maintenance fund (辦公室維修基金)	200,000	-
	<u>3,621,353</u>	<u>3,874,451</u>